

Dodo titit

Berceuse traditionnelle haïtienne

Do do Tipitit manman
Do do do... Tipitit manman
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel,
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel.

Manman, a lave boa rivye
Papa lap peche Crab
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel,
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel.

Do do, Tipitit manman,
Do do do... Tipitit manman.
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel.
A si li pa dodo,
Crab lapwal manjel

Traduction (version Mélissa Laveaux) :

Dodo petit enfant à sa maman
S'il ne fait pas dodo, le crabe va le manger
Sa maman est allée à la rivière
Son papa est allé à la pêche au crabe
S'il ne fait pas dodo, le crabe va le manger